

Germany-Bonn: IT services: consulting, software development, Internet and support

OJ S 160/2023 22/08/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Bundesinstitut für Berufsbildung

Postal address: Robert-Schuman-Platz 3

Town: Bonn

NUTS code: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Postal code: 53175

Country: Germany

Contact person: Vergabestelle Z3

E-mail: vergabe@bibb.de

Internet address(es):

Main address: <https://www.bibb.de>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=533832>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=533832>

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Education

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Weiterentwicklung MIKA-Game zur Förderung der Medien- und IT-Kompetenz

Weiterentwicklung MIKA-Game zur Förderung der Medien- und IT-Kompetenz

Reference number: Vergabe-2023-25

II.1.2. Main CPV code

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Vertragsgegenstand/ Art und Umfang der Leistung
Die grafische, inhaltliche und technische Entwicklung zur Weiterentwicklung des skizzierten Lernspiels (MIKA-Game),

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Bonn/Remote

II.2.4. Description of the procurement

Detailbeschreibung der zu erbringenden Leistungen, dazu gehören unter anderem:

(1) Recherche, Ausformulierung und Bereitstellung von mindestens 200 kurzweiligen, ansprechenden und aktuellen Quizfragen mit jeweils vier Antwortmöglichkeiten (eine korrekt, drei falsch) plus Begründung zu den sechs MIKA-Themen a) Digitale Welt verstehen, b) Daten schützen & sicher agieren, c) Kommunizieren & Kooperieren, d) Inhalte suchen & verarbeiten, e) Inhalte erstellen & teilen und f) Feedback & Reflexion (<https://mika.foraus.de>). Darüber hinaus sollen die Quizfragen und -antworten die Standardberufsbildposition Digitalisierte Arbeitswelt flankieren, teilweise verknüpft mit jener zu Umweltschutz und Nachhaltigkeit <https://www.bibb.de/de/134898.php>). Insgesamt muss die Erweiterung des Fragen- und Antwortpools mindestens 1200 Fragen mit Antworten plus Begründung umfassen, also mindestens 200 Fragen und Antworten pro MIKA-Thema (<https://mika.foraus.de>). Die bereitgestellten Fragen und Antworten dürfen sich nicht mit dem aktuellen Fragen- und Antwortenpool doppelten. Dies gilt ebenso für den Fragenkatalog der parallel zu entwickelnden Planspiele für die neuen vier Standardberufsbildpositionen. Sämtliche Informationen dazu werden dem/der Auftraggeber/-in nach Auftragsvergabe zur Verfügung gestellt. Die Übergabe der neuen Fragen und Antworten erfolgen in Excel. Die Formatvorlage wird der/dem Auftragnehmer/-in nach Zuschlagserteilung zur Verfügung gestellt. Die inhaltliche Prüfung gemäß (wissenschaftlicher und/oder journalistischer) Gütekriterien ist Teil der zu erbringenden Leistung. Die zugrundeliegenden Quellen sind im Sinne der Nachvollziehbarkeit transparent zu machen und für jede Frage- und Antwortkomposition (bspw. als Link in der Excel-Tabelle) nachzuweisen. Das abschließende Lektorat aller zur Verfügung gestellten Texte (bspw. Fragen- und Antwort-katalog plus Texte der Webbrowser-Version und/oder Änderungen in der Applikation) folgen den Leitlinien des Dudens und des BIBBs zur gendergerechten Sprache. Letztere wird dem/der Auftragnehmer/-in nach Zuschlagserteilung zur Verfügung gestellt.

(2) Entwicklung einer uneingeschränkt funktionstüchtigen Webbrowser-Version des Lernspiels MIKA-Game für die spielerische Vermittlung von Medien- und IT-Kompetenz auf Basis der MIKA-Themen a) Digitale Welt verstehen, b) Daten schützen & sicher agieren, c) Kommunizieren & Kooperieren, d) Inhalte suchen & verarbeiten, e) Inhalte erstellen & teilen und f) Feedback & Reflexion (<https://mika.foraus.de>) anhand der o. g. Beschreibung (vgl. Punkt 1). Für die Erweiterung des Fragen- und Antwortpools ist die Standardberufsbildposition Digitalisierte Arbeitswelt, teilweise verknüpft mit jener zu Umweltschutz und Nachhaltigkeit, zu berücksichtigen (<https://www.bibb.de/de/134898.php>). Die Kalkulation der Instandhaltungskosten (Maintenance-Aufwand ohne Systemerweiterung) sowohl für die Webbrowser-Version als auch die Applikation MIKA-Game (iOS und Android) sind bis 31.12.2024 Teil des Auftrags und in der Kalkulation zu berücksichtigen.

- (3) Erweiterung der Backend-Logik für eine interoperable Nutzung des MIKA-Games mit anderen, noch zu entwickelnden Applikationen des BIBB (leando.de).
- (4) Erweiterung der bestehenden Anwendungsprogrammierschnittstelle (API) zur Migration von thematisch angrenzenden Inhalten des Fragen- und Antwortenpools in eine noch zu entwickelnde Applikation des BIBB. Das Ziel ist die Mehrfachverwertung des Fragen- und Antwortpools mit anderen noch zu entwickelnden Applikationen des BIBB (leando.de). Perspektivisch ist also die Anbindung des Fragenpools in ILIAS zur synergetischen Optimierung in eine noch zu entwickelnde Applikation des BIBB im Sinne einer interoperablen Nutzung des Fragen- und Antwortkatalogs angedacht (leando.de).
- (5) Erweiterung der bestehenden Community-Features um die Möglichkeit als registrierte/r User/-in selbst Fragen zu entwerfen. Diese können ausschließlich in deren ei-gens administrierten Teams oder Klassenzimmern verwendet werden und werden nicht dem bestehenden Fragen- und Antwortenpool zugeführt. Darüber hinaus können Administratoren oder Administratorinnen anderen Spielenden im Teammodus die Admin-Funktion zuweisen.
- (6) Entwicklung vier neuer Fragenformate wie beispielsweise Bilderrätsel, Tonrätsel, Zuordnungsfragen, Puzzle oder andere. Die unter Punkt (1) zu bereitstellenden Fragen und Antworten berücksichtigen bereits diese vier neuen Formate und sind dementsprechend zu entwickeln.
- (7) Anbindung der Webbrowser-Version an die bestehende SSO-Schnittstelle (Keycloak) zur erweiterten Nutzer/-innenverwaltung auf dem bereits bestehenden MIKA-Campus (<https://mika.foraus.de>).
- (8) Die Webbrowser-Version des MIKA-Games ist auf einem etablierten Spiel Engine zu erstellen. Die Auswahl der Technologie, Programmiersprache oder Frameworks ist gemäß der bereits entwickelten Funktionen zu wählen. Die einwandfreie Performance der User Experience/ Usability des MIKA-Games muss langfristig gewährleistet sein. Eine Monetarisierungsstrategie des MIKA-Games ist aktuell nicht angedacht.
- (9) Übertragung aller bereits bestehenden Funktionen wie Login, Profil, Status, personalisierte Anmeldung, Avatar-Editor, Highscore, Multiplayer/Singleplayer etc. sind in der zu entwickelnden Webbrowser-Version ebenfalls abzubilden.
- (10) Grafische Neu-/Weiterentwicklung der Webbrowser-Version im Sinne eines intuitiv bedienbaren und grafisch ansprechenden Spieleerlebnisses (Webbrowser-Version MI-KA-Game) inklusive angepasstem Design gemäß CI-Konzept (bereits erfolgte Umsetzung: <https://mika.foraus.de>; vgl. Anlage 1 - CI-Konzept, MIKA).
- (11) Das Hosting und die Betreuung des MIKA-Games im laufenden Betrieb ist in Abhängigkeit der Nutzenden zu kalkulieren: Aktuell wird davon ausgegangen, dass maximal 100 Nutzer/-innen gleichzeitig das MIKA-Game spielen. Nach aktuellen Schätzungen ist für 2023 von plusminus 2500 registrierten Nutzer/-innen auszugehen. Die Kosten für das Hosting des MIKA-Games bis Ende 2024 sind Teil des Auftrags.
- (12) Kalkulation des Hosting-Volumens für Aktualisierung und Fehlerhebungen der Applikation MIKA-Game bis Ende 2024 ist Bestandteil des Auftrags.
- (13) Der Kauf einer geeigneten Domain wie bspw. mika-game.de ist Teil des Auftrags.

2.2) Optionale Leistung:

Als optionale Leistung und ggf. entstehendem Mehraufwand, der zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch nicht dezidiert beschrieben werden kann, kommen noch weitere, zu einem späteren Zeitpunkt zu definierende technische, inhaltliche oder grafische Arbeiten hinzu. Diese Arbeiten bewegen sich im Umfang von maximal 30 Tagessätzen. Die Kalkulation dieser optionalen Leistung ist der Kalkulation der Gesamtkosten beizufügen, jedoch exklusiv und gesondert als optionale Leistung darzulegen. Falls auf die optionale Leistung während der Auftragsdurchführung zurück-gegriffen werden muss, ergeht diese Vereinbarung ausdrücklich von Seiten des Auftraggebers (BIBB) in schriftlicher Form, bspw. per Mail.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Grafische Qualität des Angebots / Weighting: 25

Quality criterion - Name: Konzeptionelle Qualität des Angebots / Weighting: 15

Quality criterion - Name: Inhaltlich-didaktische Qualität des Angebots / Weighting: 30

Price - Weighting: 30

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 20/09/2023 End: 15/12/2023

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Als optionale Leistung und ggf. entstehendem Mehraufwand, der zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch nicht dezidiert beschrieben werden kann, kommen noch weitere, zu einem späteren Zeitpunkt zu definierende technische, inhaltliche oder grafische Arbeiten hinzu. Diese Arbeiten bewegen sich im Umfang von maximal 30 Tagessätzen. Die Kalkulation dieser optionalen Leistung ist der Kalkulation der Gesamtkosten beizufügen, jedoch exklusiv und gesondert als optionale Leistung darzulegen. Falls auf die optionale Leistung während der Auftragsdurchführung zurückgegriffen werden muss, ergeht diese Vereinbarung ausdrücklich von Seiten des Auftraggebers (BIBB) in schriftlicher Form, bspw. per Mail.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Eignungskriterien (Qualitative Anforderungen an die zu erbringende Leistung und das eingesetzte Personal)

Für die Auftragsvergabe kommen nur Bieter/-innen infrage,

- die in den vergangenen drei Jahren ein bereits definiertes CI-Konzept umgesetzt haben
- die in den vergangenen drei Jahren mindestens ein Serious Game entwickelt und Erfahrungen (mit Applikationen) in hochperformanten Umgebungen nachweisen können
- die in den vergangenen drei Jahren Erfahrungen in der Entwicklung von Lerninhalten für die berufliche Bildung nachweisen können

Eine Übersicht über das für die Erbringung der Leistung eingesetzte Personal sowie deren berufliche Qualifikationen ist dem Angebot beizufügen. Der Nachweis erfolgt für jeden Punkt anhand mindestens einer Referenz bisher durchgeführter Projekte ähnlicher Art und ähnlichen

Umfangs aus den vergangenen drei Jahren. Diese können für öffentliche sowie für privatwirtschaftliche Auftraggeber/-innen durchgeführt worden sein. Bei diesen aussagefähigen Referenzen (mindestens eine Referenz) sind jeweils

- Auftragsvolumen,
- Auftraggeber/-in mit Ansprechpartner/-in und Telefonnummer,
- Auftragsjahr, Gesamtumsatz und
- Auftragsdauer zu nennen.

Alle Angaben werden von der Vergabestelle selbstverständlich streng vertraulich behandelt. Der/die Auftragnehmer/in muss in der Lage sein, den Auftrag im angegebenen Zeitraum bis 15. Dezember 2023 (exklusive technische Beratung und Support Ende 2024) durchzuführen, termingerecht abzuschließen und die Rechnung zu stellen.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 19/09/2023 Local time: 13:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 30/10/2023

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 19/09/2023 Local time: 14:00

Place:

Bonn

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Die Vergabekammern des Bundes

Postal address: Villemombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 228-94990

VI.5. Date of dispatch of this notice

17/08/2023